

et hic homo habet concubinam, educam eas ad vos, ut humilietis eas, et vestram libidinem compleatis: tantum, obsecro, ne scelus hoc contra naturam operemini in virum.

25 Nolebant acquiescere sermonibus illius: quod cernens homo, eduxit ad eos concubinam suam, et eis tradidit illudendam: qua cum tota nocte abusi essent, dimiserunt eam mane.

26 At mulier, recedentibus tenebris, venit ad ostium domus, ubi manebat dominus suus, et ibi corruit.

27 Mane factó, surrexit homo, et aperuit ostium, ut coeptam expleret viam: et ecce concubina eius iacebat ante ostium sparsis in limine manibus.

28 Cui ille, putans eam quiescere, loquebatur: Surge, et ambulemus. Qua nihil respondente, intelligens quod erat mortua, tulit eam, et imposuit asino, reversusque est in domum suam.

29 Quam cum esset ingressus, arripuit gladium, et cadaver uxoris cum ossibus suis in duodecim partes ac frusta concidens, misit in omnes terminos Israël.

¹ Véase lo que queda notado en el Génes. XIX. 8 de una oferta semejante hecha por Lot. Lo que procedió sin duda de la turbación que le causó la atrocidad del delito que veía inminente, y la execrable petición de los Gabaitas. Pero *non sunt facienda mala, ut eveniant bona.*

² MS. 7. *Quando quebrava el alva.* Quando comenzó a apuntar el día.

³ No se puede leer sin horror la acción de este Levita, que permitió sin du-

y este hombre tiene su muger, os las sacaré, para que os sirvais de ellas, y sacieis vuestra pasión¹: solo os ruego, que no cometais con un hombre esta maldad contraria a la naturaleza.

25 No querian ceder a sus razones: lo qual quando vió el Levita, sacóles su muger, y la abandonó al capricho de ellos: y habiendo abusado de ella toda la noche, la dexaron quando llegó la mañana².

26 Mas la muger, luego que amaneció, vino a la puerta, donde estaba su señor, y cayó allí.

27 Quando fué ya de día, levantóse el marido, y abrió la puerta, para continuar su camino: y he aquí su muger yacia delante de la puerta con las manos tendidas.

28 Y creyendo él que ella estaba durmiendo, díxole: Levántate, y vamos. Pero como ella no respondiese, hallando que estaba muerta, tomóla, y cargóla sobre su asno, y volvióse a su casa.

29 Apenas hubo entrado en ella, tomó un cuchillo, y dividiendo el cadáver de su muger con sus huesos en doce partes a trozos, enviólos a todos los terminos de Israël³.

da el Señor para infundir mayor indignación en los Pueblos, y para que alzasen todos el grito pidiendo venganza de un delito tan enorme, y que lo mirasen y castigasen como un ultraje hecho a toda la Nación. Es verisimil que el Levita envió los trozos del cadáver de su muger a los Príncipes y Ancianos de cada Tribu, informándolos por menor del caso, y pidiéndoles una justa y debida satisfacción, y obligando por este medio a todas las

30 Quod cum vidissent singuli, conclamabant: Numquam res talis facta est in Israël, ex eo die quo ascenderunt patres nostri de Aegypto usque in praesens tempus: ferte sententiam, et in commune decernite quid factó opus sit.

30 Y quando lo vieron, cada uno exclamó diciendo: Jamas se ha visto una cosa tal en Israël, desde el dia en que salieron de Egipto nuestros padres hasta este tiempo: decid lo que os parece, y de comun acuerdo resolved qué es lo que se debe hacer en este caso¹.

Tribus a que cada una vengase como propia una injuria y atentado tan horrible. Como la Tribu de Manassés estaba dividida en dos partes, es probable que el Levita enviase un trozo del cadáver a cada una de ellas. Otros quieren que lo envió tambien a la de Benjamín, para que los

que estaban inocentes en ella se armasen contra la perversa Ciudad de Gabaa, que era la culpada.

¹ La resolución se tomó en Silo, donde se juntaron las once Tribus para deliberar lo que convenia sobre un caso tan horroroso, como ahora veremos.

CAPITULO XX.

Las once Tribus declaran la guerra a los Benjamitas; y en la tercera derrota los destrozán y los pasan a todos a cuchillo, salvo solos seiscientos de ellos que quedan con vida, y buyen al desierto.

1 Egressi itaque sunt omnes filii Israël, et pariter congregati, quasi vir unus^a, de Dan usque Bersabee, et terra Galaad ad Dominum in Maspha:

2 Omnesque anguli Populorum, et cunctae Tribus Israël in Ecclesiam Populi Dei convenerunt quadringenta millia pedatum pugnatorum.

3 Nec latuit filios Beniamin, quod ascendissent filii Israël in

1 Salieron pues todos los hijos de Israël, y se congregaron a una, como si fuera un solo hombre, desde Dan hasta Bersabee, y la tierra de Galaad, para consultar al Señor en Maspha¹:

2 Y todos los Caudillos² de los Pueblos, y todas las Tribus de Israël acudieron a la junta del Pueblo de Dios en número de quatrocientos mil hombres de armas.

3 Y no se ocultó a los hijos de Benjamín, que se congregaron en

^a Que estaba cerca de Silo en los confines de Judá y Benjamín. *Maspha* significa *atalaya*. Y así hubo en la Judéa otras muchas Ciudades que por su situación tuvieron tambien este nombre.

² Literalmente: Los *ángulos* o piedras angulares del Pueblo, porque son los que con sus virtudes y máximas políticas le sostienen, como las piedras de los ángulos o esquinas mantienen una fábrica.

Maspha. Interrogatusque Levita, maritus mulieris interfectae, quomodo tantum scelus perpetratum esset,

4 Respondit: Veni in Gabaa Benjamin cum uxore mea, illucque diverti:

5 Et ecce homines Civitatis illius circumdederunt nocte domum in qua manebam, volentes me occidere, et uxorem meam incredibili furore libidinis vexantes, denique mortua est.

6 Quam arreptam, in frusta concidi, misique partes in omnes terminos possessionis vestrae: quia numquam tantum nefas, et tam grande piaculum factum est in Israël.

7 Adestis omnes filii Israël, decernite quid facere debeatis.

8 Stansque omnis Populus, quasi unius hominis sermone respondit: Non recedemus in tabernacula nostra, nec suam quisquam intrabit domum;

9 Sed hoc contra Gabaa in commune faciamus.

10 Decem viri eligantur e centum ex omnibus Tribubus Israël, et centum de mille, et mille de decem millibus ut comportent exercitui cibaria, et possimus pugnare contra Gabaa Benjamin, et reddere ei pro scelere quod meretur.

11 Convenitque universus Israël ad Civitatem, quasi homo unus eadem mente, unoque consilio.

¹ Con un mismo designio y pensamiento, como se dice en el v. 11.

² Hayamos resuelto y executado lo

Maspha los Israelitas. Y preguntando al Levita, marido de la muger que era muerta, cómo se habia executado una maldad tan enorme,

4 Respondió: Llegué a Gabaa de Benjamin con mi muger, y me albergué allí:

5 Y he aquí unos hombres de aquella Ciudad cercaron de noche la casa donde estaba con designio de matarme; y despues de ultrajada mi muger con una furiosa e increíble lascivia, por último murió.

6 Y tomándola yo, la dividí en trozos, y enviélos a todas las regiones que habitais; porque nunca se ha cometido en Israël una maldad tan grande, ni un exceso tan abominable.

7 Presentes estais aquí todos los hijos de Israël, resolved lo que debeis hacer.

8 Y todo el Pueblo estando en pie, respondió como si hablara por boca de un solo hombre¹: No nos retiraremos a nuestras tiendas, ni entrará ninguno en su casa;

9 Hasta que de comun acuerdo executemos esto contra Gabaa².

10 Escójanse diez hombres de cada ciento de las Tribus de Israël³, y ciento de mil, y mil de diez mil para que lleven víveres al ejército, y podamos pelear contra Gabaa de Benjamin, y darle el pago que merece por su maldad.

11 Y se unió todo Israël contra esta Ciudad, como si fuera un solo hombre con un mismo ánimo, y con la misma resolucion.

que se ha de hacer con Gabaa en castigo de tan execrable maldad.

³ Esto es, el diezmo de toda la gente.

12 Et miserunt nuncios ad omnem Tribum Benjamin, qui dicerent: Cur tantum nefas in vobis repertum est?

13 Tradite homines de Gabaa qui hoc flagitium perpetrarunt, ut moriantur, et auferatur malum de Israël. Qui noluerunt fratrum suorum filiorum Israël audire mandatum:

14 Sed ex cunctis Urbibus quae sortis suae erant, conveniunt in Gabaa, ut illis ferrent auxilium, et contra universum Populum Israël dimicarent.

15 Inventique sunt viginti quinque millia de Benjamin educentium gladium, praeter habitatores Gabaa,

16 Qui septingenti erant viri fortissimi, ita sinistra ut dextra praeliantes: et sic fundis lapides ad certum iacentes, ut capillum quoque possent percute, et nequaquam in alteram partem ictus lapidis deferretur.

17 Virorum quoque Israël, absque filiis Benjamin, inventa sunt quadringenta millia educentium gladios, et paratorum ad pugnam.

18 Qui surgentes venerunt in domum Dei, hoc est, in Silo;

12 Y enviaron mensageros a toda la Tribu de Benjamin¹, para decirle: ¿Cómo se ha cometido entre vosotros maldad tan detestable?

13 Entregad los hombres de Gabaa que hicieron este crimen, para que mueran, y sea quitado este mal de Israël. Los Benjamitas no quisieron dar oídos a la embaxada de sus hermanos los hijos de Israël:

14 Sino que acudieron a Gabaa de todas las Ciudades que eran de su suerte, para socorrerlos, y pelear contra todo el Pueblo de Israël.

15 Y fueron contados veinte y cinco mil Benjamitas² hombres de armas, sin los moradores de Gabaa,

16 Que eran setecientos hombres muy valerosos, y que peleaban igualmente con la izquierda que con la derecha: y tan diestros en tirar piedras con la honda, que podian cortar un cabello, sin que diese la piedra en otra parte.

17 Y los de Israël, sin los hijos de Benjamin, fueron contados quatrocientos mil hombres de armas, y dispuestos para el combate.

18 Losquales levantándose vinieron a la casa de Dios, esto es,

¹ Este fué un consejo lleno de prudencia, tentar todos los caminos mas suaves para castigar a los culpados, antes de llegar a las manos con los de su Nación; no siendo justo que el castigo de un atentado de algunos particulares alcanzase a todos, y que la accion detestable de unos jóvenes desenfrenados arrastrase consigo la ruina de una Tribu entera. S. AMBROSIO *Lib. vi. Epist. XLVII.*

² En el texto Hebréo se lee: *Veinte y seis mil*; pero debe ser preferido el Tom. II.

de la Vulgata, como se prueba evidentemente del número de los Benjamitas que fueron muertos, y se refiere en este Capítulo. Primeramente diez y ocho mil, v. 44. despues cinco mil, v. 45. y por último dos mil en el mismo lugar. A estos se deben añadir los ciento que en el v. 35. se cuentan muertos ademas de los veinte y cinco mil, y todos juntos con los seiscientos que escaparon al desierto, v. 47. componen la suma de veinte y cinco mil y setecientos que aquí se refieren.

consulueruntque Deum, atque dixerunt: ¿Quis erit in exercitu nostro Princeps certaminis contra filios Benjamin? Quibus respondit Dominus: Iudas sit dux vester.

19 Statimque filii Israël surgentes mane, castrametati sunt iuxta Gabaa:

20 Et inde procedentes ad pugnam contra Benjamin, Urbem oppugnare coeperunt.

21 Egressique filii Benjamin de Gabaa, occiderunt de filiis Israël die illo viginti duo milia virorum.

22 Rursum filii Israël et fortitudine et numero confidentes, in eodem loco in quo prius certaverant, aciem direxerunt:

23 Ita tamen ut prius ascenderent et flerent coram Domino usque ad noctem: consulerentque eum, et dicerent: ¿Debeo ultra procedere ad dimicandum contra filios Benjamin fratres meos, an non? Quibus ille respondit: As-

* ¿Qué Tribu de las nuestras tendrá la prerogativa de ir a la frente de las otras para combatir contra los Benjamitas? Y el Señor respondió: La de Judá.

2 Causa verdaderamente admiracion, que defendiendo los Israelitas una causa tan buena, y habiendo consultado al Señor para salir contra los de Benjamin, padezcan dos derrotas tan grandes como las que aquí se refieren. Los Padres e Intérpretes dan tres razones de esto, que merecen particular atencion. Dicen primeramente, que este Pueblo confiaba en sus fuerzas mas que en el socorro del Señor, lo que claramente se insinua en el v. 22. y por eso Dios castigó y abatió su orgullo. En segundo lugar, la indignacion de los Israelitas, y su zelo en cas-

a Silo; y consultaron al Señor, y dixerón: ¿Quién será el Caudillo de nuestro ejército para pelear contra los hijos de Benjamín? A los quales respondió el Señor: Judá sea vuestro Caudillo¹.

19 Y levantándose luego de mañana los hijos de Israel, acamparon cerca de Gabaa:

20 Y avanzándose desde allí para pelear contra Benjamín, dieron principio al sitio de la Ciudad.

21 Mas saliendo de Gabaa los hijos de Benjamín, mataron en aquel dia veinte y dos mil hombres de los hijos de Israel².

22 Los hijos de Israel confiados en su valor y en su número, ordenaron de nuevo el ejército en el mismo lugar en que antes habian dado la batalla:

23 Pero antes de moverse fueron a llorar delante del Señor hasta la noche; y le consultaron, y dixerón: ¿Debemos ir todavía a pelear contra los hijos de Benjamín nuestros hermanos, o no? El Señor les respondió: Subid con-

tigar un delito tan abominable, eran justos; pero al mismo tiempo estaban ciegos para conocer los suyos, que eran tan grandes o mayores. Dios pues antes de castigar a los Benjamitas por su ministerio, emplea el valor y la mano de los mismos Benjamitas para ejercer sobre su Pueblo su justa venganza. Añaden por último, que mostraron un grande zelo para vengar la deshonor y ultraje hecho a un hombre, al paso que olvidaban el que se hacia a Dios, permitiendo que estuvieran en medio de ellos los ídolos de Micás. Pero esto supone que habia sucedido ya entonces la historia de Micás, lo que ciertamente es muy dudoso; y muchos Expositores lo niegan, apoyados en gravísimos fundamentos y razones.

cendite ad eos, et inite certamen.

24 Cumque filii Israël altera die contra filios Benjamin ad praelium processissent,

25 Eruperunt filii Benjamin de portis Gabaa: et occurrentes eis, tanta in illos caede bacchati sunt, ut decem et octo milia virorum eduentium gladium prosternerent.

26 Quamobrem omnes filii Israël venerunt in domum Dei, et sedentes flebant coram Domino: ieiunaveruntque die illo usque ad vesperam, et obtulerunt ei holocausta atque pacificas victimas,

27 Et super statu suo interrogaverunt. Eo tempore ibi erat Arca foederis Dei,

28 Et Phinees filius Eleazari filii Aaron praepositus domus. Consuluerunt igitur Dominum, atque dixerunt: ¿Exire ultra debemus ad pugnam contra filios Benjamin fratres nostros, an quiescere? Quibus ait Dominus: Ascendite, cras enim tradam eos in manus vestras.

29 Posueruntque filii Israël insidias per circuitum Urbis Gabaa:

30 Et tertia vice, sicut semel et bis, contra Benjamin exercitum produxerunt.

* Quiso el Señor humillarlos segunda vez, para que sus propias desgracias les abriesen el camino para una completa victoria, y para exercitar con esto su fe, de la que verdaderamente dieron una prueba grande en esta ocasion. Y por esto dice S. BERNARDO de Considerat. Lib. 11. Cap. 1. num. 3. que fueron hallados tanto mas superiores en la fe, quanto

tra ellos, y dad la batalla.

24 Y habiendo movido los hijos de Israel al otro dia para pelear contra los hijos de Benjamín,

25 Salieron los hijos de Benjamín de las puertas de Gabaa; y viniendo a su encuentro, hicieron en ellos una mortandad tan grande, que postraron en tierra diez y ocho mil hombres de armas¹.

26 Por lo qual todos los hijos de Israel vinieron a la casa de Dios, y estando sentados lloraban delante del Señor: y ayunaron aquel dia hasta la tarde, y le ofrecieron holocaustos y hostias pacificas,

27 Y le consultaron sobre su estado. En aquel tiempo estaba allí el Arca de la alianza de Dios,

28 Y Phinees hijo de Eleazár hijo de Aarón presidia en la casa. Consultaron pues al Señor, y dixerón: ¿Debemos salir aun a pelear contra los hijos de Benjamín nuestros hermanos, o estar en reposo? El Señor les respondió: Salid, pues mañana los pondré en vuestras manos.

29 Y los hijos de Israel pusieron emboscadas al rededor de la Ciudad de Gabaa:

30 Y esta tercera vez presentaron la batalla contra Benjamín, como la primera y la segunda².

habian quedado mas humillados y abatidos en los dos primeros combates.

2 Los que marchaban armados y dispuestos para dar la batalla eran en número de diez mil, y tenian orden de aparentar la fuga al acercarse el enemigo, para obligar a este a avanzarse mas y mas lejos de su plaza, y caer en las emboscadas que les tenian preparadas con tanto acierto.